

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 4 от «18» февраля 2022г.
Зав. кафедрой Platon / Гатауллин Р.Г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета
Мазунова / Мазунова Л.К.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина Китайский язык

Факультативные дисциплины

программа специалитета

Направление подготовки(специальность)
45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) подготовки
Специальный перевод

Квалификация
Специалист

Разработчик (составитель) ассистент, к.филол. наук Давлетбаева А.Ф. (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>Давлетбаева</u> / Давлетбаева А.Ф. (подпись, Фамилия И.О.)
Разработчик (составитель) ассистент Мухаметова И.Ф. (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>Мухаметова</u> / Мухаметова И.Ф. (подпись, Фамилия И.О.)

Для приема: 2022

Уфа 2022 г.

Составитель / составители: Давлетбаева А.Ф., Мухаметова И.Ф.

Рабочая программа дисциплины *утверждена* на заседании кафедры протокол от «18» февраля 2022 г. № 4

Заведующий кафедрой

Р. Гатауллин / Гатауллин Р.Г. /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____,
протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О. /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____,
протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О. /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____,
протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О. /

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций¹ (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	<i>ПК-3 Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</i>	<i>3.1 ПК-3 Знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи</i>	<i>Знать основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи</i>
		<i>3.2 ПК-3 Умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения</i>	<i>Уметь вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения</i>
		<i>3.3 ПК-3 Владеет навыками выделения необходимой информации при восприятии текста на слух</i>	<i>Владеть навыками выделения необходимой информации при восприятии текста на слух</i>
	<i>ПК-4 Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</i>	<i>4.1 ПК-4 Знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке</i>	<i>Знать правила и особенности построения текста на изучаемом языке</i>
		<i>4.2 ПК-4 Умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач</i>	<i>Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач</i>

		4.3 ПК-4 Владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	Владеть навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей
--	--	---	---

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Китайский язык» относится к факультативу.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Цели изучения дисциплины: освоение фонетических, лексических и грамматических норм построения иностранного языка и формирование теоретических и практических знаний об особенностях системы иностранного языка.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

ПК-3–Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
3.1 ПК-3 Знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	<i>Знать:</i> основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Обучающийся знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи.	Обучающийся не знает основных речевых норм и узуальных особенностей устной и письменной речи.
3.2 ПК-3 Умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях	<i>Уметь:</i> вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	Обучающийся умеет в полной мере вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	Обучающийся не умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.

общения			
3.3 ПК-3 Владеет навыками выделения необходимой информации при восприятии текста на слух	<i>Владеть:</i> навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей	Обучающийся в совершенстве владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.

ПК-4 - Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
4.1 ПК-4 Знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке	<i>Знать:</i> правила и особенности построения текста на изучаемом языке	Обучающийся знает углубленно правила и особенности построения текста на изучаемом языке.	Обучающийся не знает правил и особенности построения текста на изучаемом языке.
4.2 ПК-4 Умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	<i>Уметь:</i> применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Обучающийся умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач.	Обучающийся не умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач.
4.3 ПК-4 Владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	<i>Владеть:</i> навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	Обучающийся владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
3.1 ПК-3 Знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	<i>Знать:</i> основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Устный опрос, тестирование
3.2 ПК-3 Умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	<i>Уметь:</i> вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	Устный опрос, тестирование
3.3 ПК-3 Владеет навыками выделения необходимой информации при восприятии текста на слух	<i>Владеть:</i> навыками выделения необходимой информации при восприятии текста на слух	Устный опрос, тестирование
4.1 ПК-4 Знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке	<i>Знать:</i> правила и особенности построения текста на изучаемом языке	Устный опрос, тестирование
4.2 ПК-4 Умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	<i>Уметь:</i> применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Устный опрос, тестирование
4.3 ПК-4 Владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	<i>Владеть:</i> навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	Устный опрос, тестирование

Критериями оценивания при *модульно-рейтинговой системе* являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

Рейтинг – план дисциплины

Китайский язык

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление/специальность 45.05.01 – Перевод и переводоведение

курс 2, семестр 3

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 «Путешествие»				

Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	25	1	0	25
Рубежный контроль				
1. Тестирование	25	1	0	25
Модуль 2 «На собеседовании»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	25	1	0	25
Рубежный контроль				
1. Тестирование	25	1	0	25
Поощрительные баллы				
1. Студенческая олимпиада			0	5
2. Публикация статей			0	5
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				

Вопросы к устному опросу коррелируют с темами практических занятий. Пример устного опроса **по модулю 1 «Путешествие»:**

1. 你喜欢旅游吗?
2. 你常旅游吗?
3. 你想去哪儿旅游?
4. 你明年去北京旅游吗?
5. 你觉得什么时候去北京旅游最好?
6. 你觉得什么时候去莫斯科旅游最好?
7. 你觉得什么时候去乌法旅游最好?
8. 你觉得什么时候去东京旅游最好?
9. 你觉得什么时候去香港旅游最好?
10. 你觉得什么时候去广东旅游最好?

Критерии оценки (в баллах) для устного опроса:

- 25 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 15 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Пример рубежного контроля в виде тестирования по модулю 1 «Путешествие»:

Вставьте пропущенное слово.

1. 我们 () 外文杂志。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

2. 他的帽子不 () 柜子里。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

3. 我的父亲 () 工人。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

4. 我大学旁边 () 一棵大树。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

5. 他工作的学院 () 北京。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

6. 这些人都 () 哪儿？

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

7. 这把椅子左边 () 一张桌子。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

8. 你的老师 () 俄罗斯人吗？

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

9. 那位售货员 () 商店里。

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

10. 这件毛衣 () 谁的？

- 1 有
- 2 是
- 3 在
- 4 去

Критерии оценки (в баллах) рубежного контроля в виде тестирования:

- 25 баллов выставляется студенту, ответившему правильно на все вопросы теста;
- 15 баллов выставляется студенту, ответившему правильно на 50% вопросов теста;
- 0 баллов выставляется студенту, который не ответил на вопросы.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1) Щичко, В.Ф. Практическая грамматика современного иностранного языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.Ф. Щичко. — Электрон. дан. — Москва : , 2016. — 208 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99500> (дата обращения 19.04.2019).

Дополнительная литература:

1) Кленин, И.Д. Лексикология иностранного языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.Д. Кленин, В.Ф. Щичко. — Электрон. дан. — Москва : , 2013. — 272 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99498> (дата обращения 19.04.2019).

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- 1) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
- 2) Китайско-русский словарь Zhonga <http://zhonga.ru/>
- 3) Изучение китайского языка онлайн <http://www.shibushi.ru/>
- 4) Фонетика китайского языка www.chinesepod.com/tools/pronunciation
- 5) Материалы по страноведению <http://mirkitaya.ru/>
- 6) Грамматика китайского языка <https://www.chineseboost.com/grammar/index.html>
- 7) Windows 8 Russian. Windows Professional 8Russian Upgrade.
- 8) Microsoft Office Standard 2013 Russian.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитории № 08, 09, 11, 20, 23 (лаборатория диагностирования и психолого-педагогического сопровождения одарённости), 28, 29 а, б, в, г, 30, 32, 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Практические занятия	Аудитория № 08 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт. Аудитории № 09, 11, 20, 23, 28, 29 б, в, г, 30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория № 29 а Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а) Аудитория № 32 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 33

2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитории № 08, 09, 11, 20, 23 (лаборатория диагностирования и психолого-педагогического сопровождения одарённости), 28, 29 а, б, в, г, 30, 32, 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация	Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «FranceAncienne», «FranceActuelle», копировальный аппарат – 3 шт. Аудитория № 13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ
3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория № 13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

**ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Китайский язык на 3 семестр
(наименование дисциплины)
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	72/2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	
практических/ семинарских	36
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ²	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта ³	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:
зачет 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Путешествия Лексические группы слов по темам «Путешествие» и «Подготовка к путешествию». Сравнительная конструкция с 比. Употребление 一点儿 и 有一点儿. Два типа предложений со структурной частицей 把.	-	18	-	20	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, тестирование
2.	На собеседовании Лексические группы слов по темам «Дресс- код», «Резюме», «Собеседование». Коммуникативные ситуации, связанные с прохождением собеседования. Сравнительная конструкция ...跟...不一样.	-	18	-	15,8	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, тестирование
	Всего часов:		36		35,8		

